

# INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2007AN6633**

FECHA RECEPCIÓN DATE OF RECEPTION	06.11.07	SOLICITANTE / APPLICANT  ALFONSO ALBIOLS HNOS, S.L. P.I. Mediterraneo - Avda. del Mar, Par.3 46550 - Albuixech (VALENCIA)  Att.: D. Vicente Genoves
ASUNTO SUBJECT	ENSAYOS TEXTILES.	
DESCRIPCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE LAS MUESTRAS  DESCRIPTION AND IDENTIFICATION OF SAMPLES	UNA MUESTRA REFERENCIADA: "TEJIDO PRAGHE".	
ENSAYOS REALIZADOS  TESTS CARRIED OUT	<ul style="list-style-type: none"> <li>- RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO DE LOS HILOS DE LA COSTURA DEL TEJIDO:            METODO DE LA CARGA FIJA / DETERMINATION OF THE SLIPPAGE RESISTANCE OF YARNS AT A SEAM IN WOVEN FABRICS: FIXED LOAD METHOD.</li> <li>- RESISTENCIA A LA ABRASION / DETERMINATION OF THE ABRASION RESISTANCE OF FABRICS.</li> <li>- SOLIDEZ DE LAS TINTURAS AL FROTE / COLOUR FASTNESS TO RUBBING.</li> <li>- SOLIDEZ DE LAS TINTURAS A LA LUZ / COLOUR FASTNESS TO ARTIFICIAL LIGHT.</li> </ul> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">           Fecha Inicio: 06.11.07            Fecha Finalización: 23.11.07         </p>	

Asociación de Investigación de la Industria Textil - C.I.F.: G03182870

SE ADJUNTAN ATTACHED 1 MUESTRA(S) LACRADA(S) SAMPLE(S) SEALED 1 PÁG. PAGE 1 DE OF 8

## RESULTADOS / RESULTS

**RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO DE LOS HILOS DE LA COSTURA DEL  
 TEJIDO: METODO DE LA CARGA FIJA**  
**DETERMINATION OF THE SLIPPAGE RESISTANCE OF YARNS AT A SEAM IN WOVEN  
 FABRICS: FIXED LOAD METHOD**

Norma / Standard: UNE EN ISO 13936-2:2004

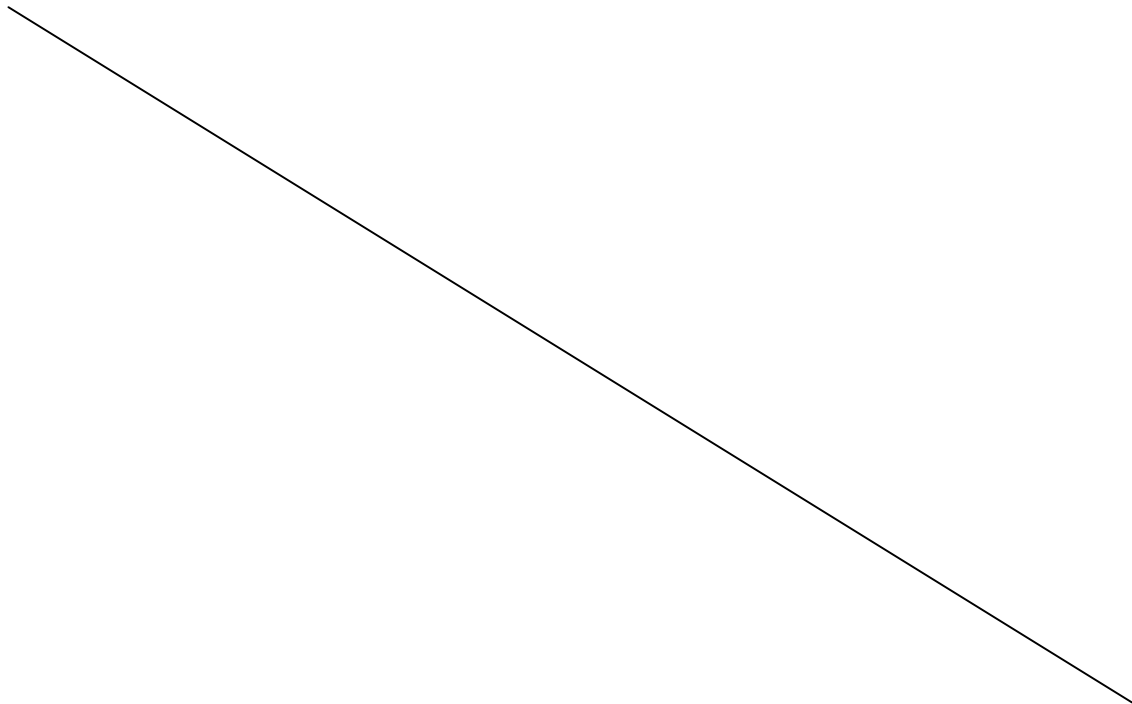
Aparato / Apparatus: Dinamómetro Instron / Instron Dynamometer

Atmósfera de acondicionamiento y ensayo / Atmosphere for testing: T<sup>a</sup> / Temperature: (20±2) °C  
 H.R / Relative humidity: (65±4) %

Fuerza / Force: 180 N

Tejido / woven fabrics : Tapicería / Upholstery fabrics

<u>Referencia</u> <i>Reference</i>	<u>Sentido costura</u> <i>Seam direction</i>	<u>Máxima abertura tras reducir la fuerza a 5.0 N</u> <u>(Valores medios)</u> <i>Maximum opening measured after reduction of force to 5.0 N (Average values)</i>
TEJIDO PRAGHE	Urdimbre/ <i>Warp</i>	5.3 mm
	Trama/ <i>Weft</i>	4.1 mm



## RESULTADOS / RESULTS

### RESISTENCIA A LA ABRASION

#### DETERMINATION OF THE ABRASION RESISTANCE OF FABRICS

Norma / Standard: UNE EN ISO 12947:1999 (Parte 2)

Especificaciones y modificaciones al método de ensayo según norma UNE EN 14465:2004

Aparato / Apparatus: Abrasímetro Martindale

Atmósfera de acondicionamiento y ensayo / Atmosphere for testing: T<sup>a</sup> / Temperature: (20±2) °C  
H.R. / Relative humidity: (65±4) %

Presión de ensayo / Testing pressure: 12 kPa

Condiciones de ensayo: Foam y frote contra tejido estándar SM-25 /  
Testing conditions: Foam and Rubbing against SM-25 abradant fabric

Factor de ampliación / Magnification device: 10

Tipo de Tejido / Type of fabric: Tejido Flocado

Fin de ensayo / End point: La fibra depositada está completamente gastada sin el basamento deteriorado

Valoración del cambio de aspecto a los 3000 ciclos según la escala de grises / Colour change after 3000 cycles according to grey scale level.: 5 (Ver significado de los Indices de Solidez valorados con escala de grises)

**Referencia / Reference:** TEJIDO PRAGHE

<b>Probeta</b> Test specimen	<b>Nº de ciclos hasta fin de ensayo</b> Cycles up to end point
1	> 100000
2	> 100000
3	> 100000
4	> 100000

**Resultado Total / Total Result (Resultado individual mas bajo) / Individual result more low:**  
> 100000 Ciclos

**Nivel de comportamiento según norma UNE EN 14465:2004 / Level of behavior according to Standard UNE EN 14465:2004 :** A

## RESULTADOS / RESULTS

### SOLIDEZ DE LAS TINTURAS AL FROTE COLOUR FASTNESS TO RUBBING

Norma / Standard: UNE-EN ISO 105-X12:2003

Aparato / Apparatus: Crockmeter

<u>REFERENCIA</u> <i>REFERENCE</i>	<u>SENTIDO</u> <i>DIRECTION</i>	<u>DESCARGA EN SECO</u> <i>DRY STAINING</i>	<u>DESCARGA EN MOJADO</u> <i>WET STAINING</i>
TEJIDO PRAGHE	Urdimbre/ <i>Warp</i>	4	4
	Trama/ <i>Weft</i>	4	4

## RESULTADOS / RESULTS

### SOLIDEZ DE LAS TINTURAS A LA LUZ COLOUR FASTNESS TO ARTIFICIAL LIGHT

Norma / Standard: UNE-EN ISO 105-B02:2001 Método 2 / Method 2

Aparato / Apparatus: Xenotest ALPHA LM HIGH ENERGY (0220 E 06)

Lámpara Xenon NXE 2000 HE / Xenon Lamp NXE 2000 HE

Condiciones de exposición / Exposure conditions: Normales / Normal

#### Referencia / Reference

#### Indice de solidez / Light fastness

TEJIDO PRAGHE

6

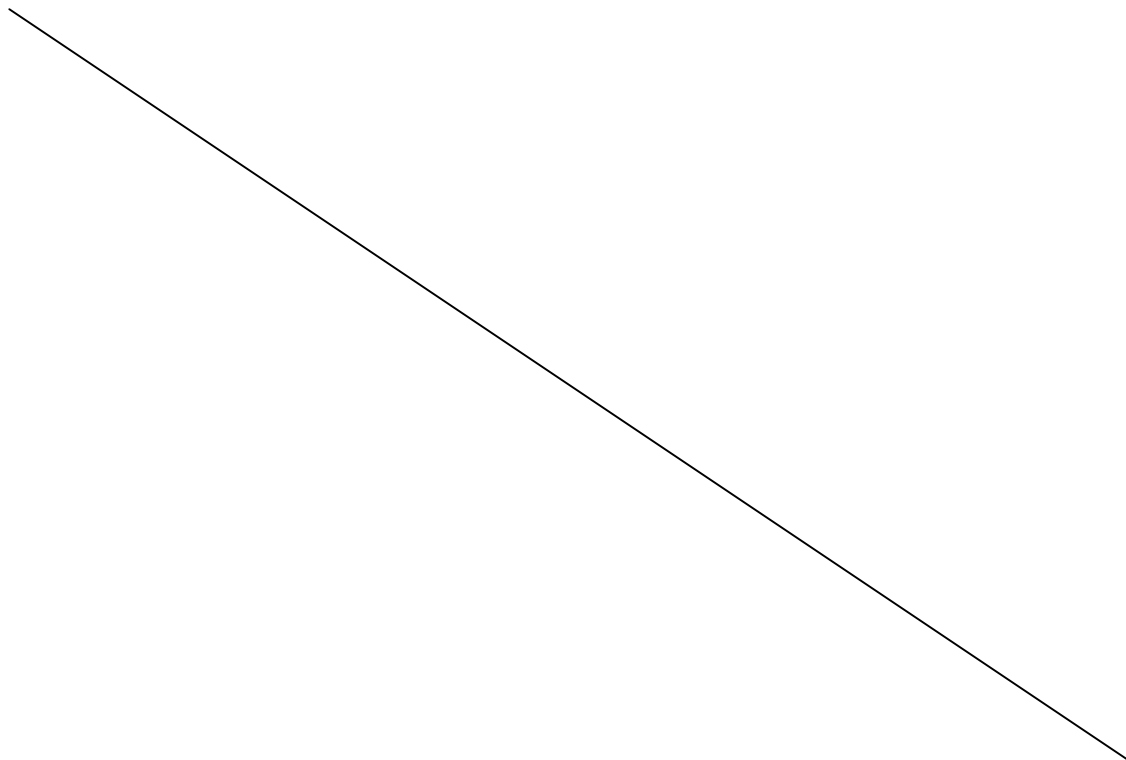
#### NOTA / REMARK

El índice de solidez a la luz indicado corresponde a / The fastness grade indicated comes up to:

-Variación de intensidad / Depth change : Más claro.

-Variación de tonalidad / Hue change : No se observa.

-Variación de brillo / Brightness change: No se observa.



**SIGNIFICADO DE LOS VALORES  
DE SOLIDECES A LA LUZ**

**MEANING OF LIGHT FASTNESS APPRAISAL**

- 8.- EXCELENTE / *EXCELLENT*
- 7.- MUY BUENA / *VERY GOOD*
- 6.- BUENA / *GOOD*
- 5.- REGULAR / *FAIR*
- 4.- MEDIANA / *MEDIUM*
- 3.- BAJA / *LOW*
- 2.- DEFICIENTE-MALA / *POOR*
- 1.- MUY DEFICIENTE / *VERY POOR*

**SIGNIFICADO DE LOS ÍNDICES DE SOLIDEZ  
 VALORADOS CON ESCALA DE GRISES**

**MEANING OF COLOUR FASTNESS APPRAISAL  
 EVALUATED WITH ESCALE OF GREYS**

<b>DEGRADACIONES / CHANGE IN COLOUR</b>	<b>DESCARGAS / STAINING</b>
<p>5                      BUENA / GOOD BEHAVIOUR</p> <p>4 - 3                      DEGRADACIÓN PERCEPTIBLE                      FAIR BEHAVIOUR</p> <p>2 - 1                      DEFICIENTE                      POOR BEHAVIOUR</p>	<p>5.- MUY BUENA – EXCELENTE                      VERY GOOD - EXCELLENT</p> <p>4.- BUENA / GOOD</p> <p>3.- MEDIANA – REGULAR / FAIR</p> <p>2.- MALA – DEFICIENTE / POOR</p> <p>1.- MUY DEFICIENTE / VERY POOR</p>

NOTA .-

LA TABLA PRESENTADA RECOGE LA INTERPRETACIÓN RELATIVA DE LOS SIGNIFICADOS DE LOS ÍNDICES DE SOLIDEZ VALORADOS CON LA ESCALA DE GRISES, COMO ACLARACIÓN DE SU GRADUACIÓN.

REMARK.-

THE TABLE SHOWN GIVES THE RELATIVE INTERPRETATION OF THE MEANINGS OF THE COLOUR FASTNESS APPRAISAL EVALUATED WITH THE SCALE OF GREYS, AS CLARIFICATION OF THEIR GRADATION.



Fecha de emisión del informe:  
Date of issue:

26/11/2007

Isabel Soriano Sarrió  
Jefe Dpto. Análisis Instrumental  
Head of Instrumental Analysis Department



#### CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial sin la autorización de AITEX, está totalmente prohibida.
- 3.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 4.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 5.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 6.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 7.- Las incertidumbres estimadas de los ensayos acreditados por ENAC se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 8.- Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 9.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 10.- Este informe no será válido si presenta tachaduras o enmiendas.
- 11.- Los ensayos marcados con asterisco (\*) no están incluidos en el alcance de la acreditación

#### LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document, the reproduction of which, in whole or in part, is totally prohibited without the express permission of AITEX.
- 3.- The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.
- 4.- None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.
- 5.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 6.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 7.- The estimated uncertainties in the tests accredited by ENAC are at the client's disposal in AITEX.
- 8.- The tested samples will be stored in AITEX facilities during the next TWELVE MONTHS after the report emission. Any verification or complaint, requested by the client, will be made during the mentioned period.
- 9.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 10.- This report will not be valid with deletions or amendments.
- 11.- Tests marked with an asterisk (\*) are not included within the scope of the accreditation